

2006 硕士学位研究生入学考试试题

考试科目: 法语

适用专业: 英语语言文学

所有试题答案写在答题纸上, 答案写在试卷上无效

本试卷共分五部分(选择、填空、阅读理解、改错和法汉互译), 考试时间为 18 分钟, 满分 100 分。

第一部分: 选择题 (共 20 题, 每小题 1.5 分)

- Qui est cette jeune fille ? C'est Nathalie, _____ amie d'enfance.
A. ma B. ton C. ta D. mon
- Qu'est-ce qu'il fait dans la vie ? Il est _____ ingénieur.
A. un B. / C. l' D. une
- Où habitez-vous ? J'habite _____ la province du Hebei.
A. à B. dans C. en D. chez
- _____ heure est-il ? Il est sept heures.
A. quel B. quelle C. que D. quoi
- Il est midi et _____.
A. demi B. demie C. demis D. demies
- Aujourd'hui, nous _____ le cours par la grammaire.
A. commencer B. commençons C. commencez D. commence
- _____ printemps, il fait beau. Les oiseaux chantent avec joie et des fleurs sentent bon.
A. A B. En C. Dans D. Au
- Paul est ouvrier, il travaille _____ Renault.
A. dans B. à C. chez D. en
- Avez-vous des frères et sœurs ? Non, je n' _____ ai pas.
A. y B. en C. de D. le
- Je vais aller à la bibliothèque nationale _____ pied.
A. à B. en C. avec D. de
- _____ tranquille Madame, je vous assure que nous allons trouver votre fils.
A. Sois B. Être C. Soyez D. Etes
- Pensez-vous à cette nouvelle méthode ? Oui, nous _____ pensons souvent.
A. y B. en C. le D. la
- Quel plaisir _____ te revoir !
A. à B. pour C. en D. de
- Maintenant, je fais mes études à l'Institut _____ Langues étrangères de Beijing.
A. de B. des C. du D. /

15. Dites-lui bonjour _____ ma part.
A. de B. en C. pour D. à
16. Je sais _____ il a fait le maximum d'efforts.
A. que B. qu' C. qui D. quoi
17. Ton frère est médecin, _____ est directeur.
A. le mienne B. la mienne C. le mien D. la mien
18. Je l'aiderai à améliorer sa méthode de travail _____ il perde moins de temps.
A. car B. afin qu' C. parce qu' D. comme
19. Il faisait beau le jour _____ sa famille est partie pour l'aéroport de Roissy.
A. dans B. où C. que D. dont
20. Elle veut bien acheter cette jupe _____ la couleur lui plaît.
A. dont B. de C. de laquelle D. qui

第二部分：填空题（共 10 题，每小题 1 分）

1. Hier, Marie est _____ (aller) visiter le Palais d'été avec son amie.
2. _____ Terre tourne autour du Soleil.
3. Voici deux romans français, _____ préfères-tu ?
4. On est descendu dans un hôtel près _____ il y avait un bureau de poste.
5. Il a fini son devoir _____ une demi-heure.
6. Nous devons prêter beaucoup d'attention _____ la situation internationale.
7. Le sol de l'appartement est _____ (couvrir) de poussières et de papiers.
8. Cette chambre donne _____ un joli jardin.
9. Voici les filles de Mme Durand: elles _____ (sembler/ressembler) à leur mère.
10. Nous sommes contents qu'il _____ (faire) beau temps.

第三部分：阅读理解（共 15 题，每小题 2 分）

Texte A : Les Français et leur histoire

1500 ans avant Jésus-Christ, il y a aujourd'hui presque 3500 ans, un nouveau peuple, les Celtes, arriva de l'Est. C'étaient des hommes de haute taille et aux cheveux blonds. Ils aimaient manger, ils aimaient aussi chanter et parler. Ils connaissaient les métaux. Ils avaient des outils et des armes de bonne qualité. Les femmes savaient coudre avec des aiguilles.

Les Celtes appelèrent leur pays la Gaule et ils s'appelèrent les Gaulois.

Puis, il y eut une guerre entre les Gaulois et les Romains. Les Gaulois et leur chef Vercingétorix étaient très courageux. Mais les Romains, avec Jules César, finirent par gagner. Pendant plusieurs siècles, la Gaule fut romaine ; plus tard, elle devint la France.

En France, on peut apprendre l'histoire non seulement à l'école, mais aussi dans la rue, dans le métro, même sur des billets de banques et des timbres.

Les questions :

1. D'où sont venus les Celtes ?
A. de l'Ouest B. de l'Est C. du Nord D. du Sud
2. Les Celtes se sont appelé comment ? Est-ce que la Gaule est la France d'aujourd'hui ?

- A. Les Français ; Non B. Les Celtes ; Oui C. Les Gaulois ; Oui D. Les Gaulois ; Non.
3. Qui a gagné enfin la guerre qui a eu lieu entre les Gaulois et les Romains ?
A. les Celtes B. les Romains C. Les Français D. Les Italiens
4. Quel est le signalement des Celtes ?
A. petits, noirs et paresseux B. gros, blonds et courageux C. grands, blonds et courageux D. mince, bruns et braves
5. Que signifie 'billets de banques' ?
A. factures B. monnaies en papier C. pièces d'or D. argent

Texte B : La joie vient du travail

L'homme n'est heureux que de jouir du fruit de son travail. Tous les métiers sont bons si on les connaît bien. Mais bien connaître un métier, cela demande un effort constant et souvent pénible.

Cependant, au lieu de rester à ne rien faire, l'homme aime agir et lutter. Ainsi ceux qui disent que l'homme cherche toujours le plaisir et fuit la peine ne disent pas la vérité. Le sportif s'entraîne en vue de réussir.

Mais bientôt, par le progrès et la difficulté vaincue, son cœur est inondé d'une joie inexprimable. Et c'est ce que le paresseux ne peut pas du tout imaginer.

Les questions :

1. D'après ce texte, où est venue la joie de l'homme ?
A. du sport B. du travail C. de manger D. de la distraction
2. Est-il facile de bien connaître un métier ?
A. Oui, il est facile de connaître un métier.
B. Non, il est trop difficile pour connaître un métier.
C. Oui, il n'est pas du tout difficile de bien connaître un métier.
D. Non, il n'est pas très facile de bien connaître un métier, cela demande des efforts et du temps.
3. Selon l'auteur, l'opinion que l'homme cherche toujours le plaisir est vraie ou fausse ?
A. vraie B. fausse
4. Au lieu de rester à ne rien faire, l'homme aime agir, pourquoi ?
A. Pour gagner de l'argent B. Pour jouir de la joie venue du travail

Texte C : A bas la télé !

Nous avons longtemps hésité à nous payer un poste de télévision à cause de nos voisins, les Fournier. Il y a deux ans, c'était la famille la plus unie du monde. Le soir au dîner, les enfants racontaient ce qu'ils avaient fait dans la journée. Mme Fournier qui travaillait à mi-temps avait toujours quelque chose d'intéressant à dire et les remarques pleines d'humour du père faisaient la joie de tous. Tout a changé l'année dernière, quand nos voisins ont eu

acheté un téléviseur qu'ils ont installé dans leur salle à manger. Personne n'accordait plus d'attention à l'excellente cuisine de Mme Fournier. Le choix des programmes est devenu le seul sujet de conversation. Jacqueline est une passionnée, une fanatique de 'Monte-Carlo', son frère n'aime que la première chaîne ; leur mère voudrait bien regarder de temps en temps la deuxième chaîne. Quant au père, il mange au plus vite pour aller lire son journal dans sa chambre.

Quand nous avons, à notre tour, décidé d'acheter un poste, nous étions tous d'accord pour le mettre dans le salon et non dans la salle à manger: rien ne devait détruire l'harmonie du repas familial. Résultat: la situation est pire que chez nos voisins. Tantôt c'est mon plus jeune fils qui mange froid parce qu'il veut voir la fin du western, et tantôt c'est mon fils aîné qui quitte la table au milieu du repas pour ne pas manquer le début du feuilleton. Mes enfants qui adoraient la nage et le tennis ne font presque plus de sport. Leur travail scolaire, comme leur santé, souffre du trop grand nombre d'heures consacrées à la télévision. Si mon mari décide qu'il y aura un soir sans télé, nous passons une triste soirée en face de deux enfants silencieux et inactifs qui nous regardent avec des airs de martyrs.

Si c'était à refaire...



Les questions:

1. Combien de personnes y a-t-il chez les Fournier ?
A. deux B. trois C quatre D. cinq
2. Le frère de Jacqueline préfère quelle chaîne ?
A. deuxième chaîne B première chaîne C troisième chaîne D. Monte-Carlo
3. Monsieur Fournier aime regarder la télévision après le dîner ?
A. Il aime bien regarder la télé après le dîner.
B. Il aime regarder la télé tout en mangeant.
C. Il dîne très vite pour aller lire des journaux dans sa chambre.
D. Il aime regarder la télé avec la famille après le dîner.
4. Où 'nous' avons décidé d'installer notre poste ?
A. dans la salle à manger B. dans la chambre C. dans le salon D. dans le balcon
5. Choisissez parmi les phrases suivantes celle qui est fausse.
A. Après avoir acheté le poste, la situation est pire que chez nos voisins.
B. Mon plus jeune fils mange froid car qu'il veut voir le feuilleton.
C. A cause de la télé, mes enfants ont fait rarement du sport.
D. L'harmonie du repas familial est détruite par la télé.
6. Quel est l'avis de l'auteur à l'égard de la télé ?
A. Elle est contre la télé.
B. Elle aime regarder la télé dans le salon.
C. A cause des ennuis venus de la télé chez ses voisins, elle ne veut pas acheter un poste.
D. Elle n'est pas contente parce que la situation chez elle est pire que chez ses voisins.

第四部分：改错（共 5 小题，10 处错误，共 10 分）

1. Il a visité des très grands villages du pays.
2. Quand j'étais au lycée, je m'intéressais particulièrement au l'histoire.
3. Ne vous inquiétez pas, ta mère irai mieux dans 2 ou 3 jours.
4. C'est une jupe bleue-claire, elle est tout neuf, mais un peu trop longue.
5. Voilà la Tour Eiffel que vous avez déjà vu plusieurs photo.

第五部分：法汉互译

法译汉：(10 分)

Le pétrole, source de matières premières

Pendant longtemps, le pétrole a été considéré uniquement comme une source d'énergie.

Il devient maintenant, de plus en plus, une source de matières premières pour la production de produits chimiques.

De plus en plus, les produits extraits du pétrole remplaceront ceux provenant de la distillation de la houille (煤). Par exemple, en 1964, les deux tiers du benzène(苯) provenaient encore de la fabrication du coke (焦炭); on prévoit que, sous peu, la forte augmentation de la production de benzène sera basée presque exclusivement sur les produits provenant du pétrole.

汉译法：(10 分)

1. 秋天来临了，鸟儿们向南方飞去，树叶变红了，天蓝蓝的，风很凉爽。我最爱北京的秋天，因为它是收获的季节。
2. 法国的电视常常反映政府的观点，但也让反对派讲话。电视上常组织面对面辩论。五年前，我在法国学习时，就曾有一次在电视上看到总统和前总理辩论。当时辩论的主题是“电视私有化”。